Roland

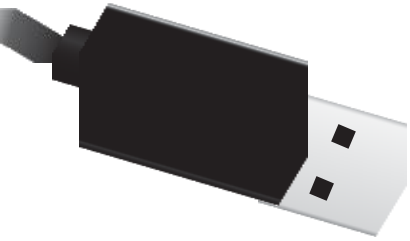
INTERFACE MIDI

MARCA ROLAND

MODELO: UM-ONE-MK2

CARACTERISTICAS ELECTRICAS NOMINALES DE CONSUMO

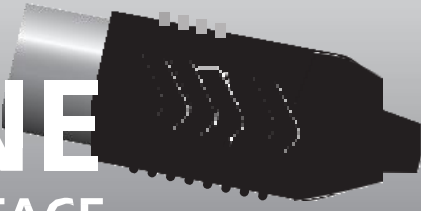
DE 2.0 V cc a 5 V cc de 50 a 200 mA

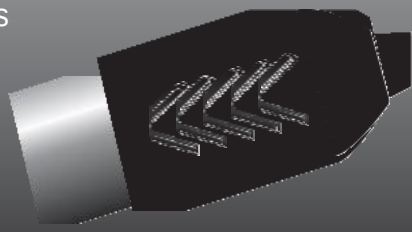


UM-ONE

USB MIDI INTERFACE

Manual de instrucciones

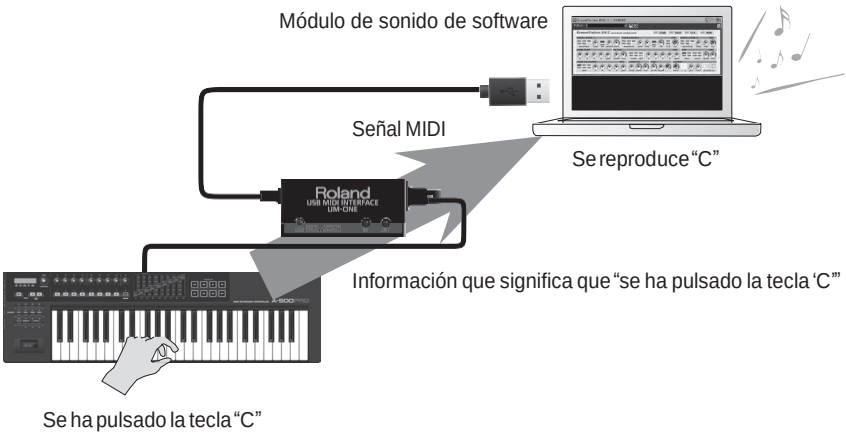




¿Qué es MIDI?

MIDI es un estándar reconocido internacionalmente para el intercambio de información de interpretación entre instrumentos musicales electrónicos y ordenadores.

Por ejemplo, en la siguiente ilustración, una señal MIDI que significa "se ha pulsado la tecla 'C' del teclado MIDI" pasa a través del UM-ONE y la recibe el módulo de sonido de software del ordenador, que luego toca la nota "C."



De esta forma, MIDI se utiliza para enviar información de interpretación a otros instrumentos; por ejemplo, "se ha pulsado la tecla 'C' con una cierta fuerza," "el instrumento ha cambiado al sonido de un violín," "se ha subido/bajado el volumen," "se ha subido/bajado el tono," etc. En otras palabras, MIDI es el "lenguaje de los instrumentos musicales."

Las señales MIDI son simplemente instrucciones de interpretación, por lo que es necesario un módulo de sonido MIDI, como por ejemplo un módulo de sonido de software, para generar sonido.

Todos los módulos de sonido de software y el software DAW ("Digital Audio Workstation," o estación de trabajo de audio digital) son compatibles con MIDI.

*** El software DAW es un término que se refiere al software de producción de música, como SONAR.**

Nota

No conecte el UM-ONE al ordenador hasta que haya instalado el controlador (pág. p. 9).

Antes de utilizar esta unidad, lea detenidamente las secciones: "UTILIZACIÓN SEGURA DE LA UNIDAD" y "NOTAS IMPORTANTES" (p. 3; p. 5). En estas secciones encontrará información importante acerca de la utilización correcta de la unidad. Además, para asegurarse de que conoce adecuadamente todas las características de su nuevo equipo, lea íntegramente el Manual de instrucciones. Conserve este manual y téngalo a mano para consultarlo.

Copyright © 2011 ROLAND CORPORATION
Todos los derechos reservados. Prohibida la reproducción total o parcial de esta publicación sin la previa autorización por escrito de ROLAND CORPORATION.
Roland es una marca comercial registrada o una marca comercial de Roland Corporation en los Estados Unidos y/o en otros países.

UTILIZACIÓN SEGURA DE LA UNIDAD

INSTRUCCIONES PARA LA PREVENCIÓN DE INCENDIOS, DESCARGAS ELÉCTRICAS O LESIONES PERSONALES

Acerca de los avisos ⚠ ADVERTENCIA y ⚠ PRECAUCIÓN

⚠ **ADVERTENCIA**	Se utiliza para destacar las instrucciones cuyo objeto es advertir al usuario sobre el riesgo de lesiones graves o mortales si la unidad no se utiliza correctamente.
⚠ **PRECAUCIÓN**	Se utiliza para destacar las instrucciones cuyo objeto es advertir al usuario sobre el riesgo de lesiones o daños materiales si la unidad no se utiliza correctamente. * Por daños materiales se entienden los daños o efectos adversos causados en el hogar y su contenido, así como a los animales domésticos o mascotas.

Acerca de los símbolos

⚠	El símbolo △ tiene por objeto advertir al usuario sobre instrucciones o advertencias importantes. El significado concreto del símbolo viene determinado por el dibujo que hay dentro del triángulo. Por ejemplo, el símbolo de la izquierda se usa para precauciones generales, advertencias o alertas de peligro.
	El símbolo ⃠ tiene por objeto advertir al usuario sobre acciones que nunca deben realizarse (están prohibidas). La acción concreta que no debe realizarse viene indicada por el dibujo que hay dentro del círculo. En el caso del símbolo de la izquierda, significa que la unidad nunca debe desmontarse.
	El símbolo ● tiene por objeto advertir al usuario sobre acciones que es necesario realizar. La acción concreta que debe realizarse viene indicada por el dibujo que hay dentro del triángulo. En el caso del símbolo de la izquierda, significa que el enchufe del cable de alimentación debe desenchufarse de la toma de corriente.

TENGA SIEMPRE EN CUENTA LO SIGUIENTE

ADVERTENCIA

- No abra la unidad ni modifique ninguno de sus componentes internos.

- No intente reparar la unidad ni sustituir ninguna de sus piezas internas (salvo cuando en este manual se proporcionen instrucciones específicas que le indiquen que lo haga). Siempre que tenga que realizar algún tipo de reparación, póngase en contacto con su proveedor, con el centro de servicio Roland o con un distribuidor autorizado de Roland de los que se indican en la página de información.

- Nunca instale la unidad en las siguientes ubicaciones.
  - Expuestas a temperaturas extremas (por ejemplo, bajo la luz directa del sol en un vehículo cerrado, cerca de un conducto de calefacción, encima de algún equipo que genere calor, etc.).
  - Mojadas (por ejemplo, cuartos de baño o suelos mojados); ni
  - Expuestas al vapor o a humos;
  - Expuestas a entornos salinos;
  - Húmedas;
  - Expuestas a la lluvia;
  - Polvorientas o arenosas;
  - Expuestas a altos niveles de vibraciones y sacudidas.

ADVERTENCIA

- No coloque recipientes con líquido encima de este producto. No introduzca nunca objetos extraños (p.ej., objetos inflamables, monedas, alambres) o líquidos (p.ej., agua o zumo) en este producto. Si lo hiciera podrían producirse cortocircuitos, funcionamientos defectuosos u otro tipo de operaciones erróneas.

- Desconecte inmediatamente el cable USB y póngase en contacto con su proveedor, con el Centro de Servicio Roland más cercano o con un distribuidor autorizado de Roland, mostrados en la lista de la página "Información," cuando:
  - Haya caído algún objeto, o se haya derramado algún líquido, en el interior de la unidad;
  - La unidad genere humo u olores raros;
  - La unidad haya estado expuesta a la lluvia, o se haya mojado por cualquier causa;
  - La unidad no funcione normalmente o muestre cambios notables de rendimiento.

- En lugares en que haya niños debe haber siempre un adulto presente hasta que los niños puedan observar todas las reglas de seguridad esenciales de la unidad.

- Proteja la unidad contra golpes. No permita que se caiga.

ADVERTENCIA

- NO reproduzca un disco CD-ROM en un reproductor de CD de audio convencional. El sonido resultante puede alcanzar niveles capaces de causar la pérdida permanente de la audición. Los altavoces u otros componentes del sistema podrían resultar dañados.

PRECAUCIÓN

- Trate de evitar que los cables se enreden. Además, todos los cables deben estar fuera del alcance de los niños.

- No se suba a la unidad ni coloque objetos pesados sobre la misma.

- Antes de mover la unidad, desconecte todos los cables procedentes de dispositivos externos.

NOTAS IMPORTANTES

Ubicación

- No exponga la unidad a la luz directa del sol, no la ponga cerca de aparatos que emitan calor, no la deje dentro de un vehículo cerrado, ni la someta a temperaturas elevadas. El calor elevado puede deformar o decolorar la unidad.
- Si se traslada la unidad a un lugar cuyas condiciones de temperatura o humedad sean sustancialmente diferentes, es posible que en su interior se origine condensación. Si intenta hacer funcionar la unidad en estas condiciones podría dañarse o presentar desperfectos. Por lo tanto, antes de utilizar la unidad, deber dejarla reposar varias horas hasta que la condensación se haya evaporado por completo.
- No coloque sobre este equipo ningún objeto que contenga agua (por ejemplo, jarrones con flores). Evite también el uso de insecticidas, perfumes, alcohol, laca de uñas, aerosoles, etc., cerca del equipo. Limpie rápidamente cualquier líquido que se vierta sobre el equipo utilizando un paño seco y suave.

Mantenimiento

- Limpie la unidad diariamente con un paño suave y seco, o ligeramente humedecido en agua. Para eliminar la suciedad resistente, utilice un paño y un detergente suave y no abrasivo. A continuación, no olvide secar la unidad totalmente con un paño suave y seco.
- No utilice aguarrás, alcohol ni disolventes de ningún tipo, para evitar que la unidad se deforme o decolore.

Otras precauciones

- Utilice los botones, mandos, enchufes y conectores de la unidad con los cuidados necesarios. Una utilización incorrecta puede provocar desperfectos.
- Siempre que enchufe o desenchufe algún cable, sujételo por el enchufe: bajo ninguna circunstancia tire del cable. De este modo evitará provocar cortocircuitos o daños a los elementos internos del cable.
- Cuando tenga que transportar la unidad, en la media de lo posible embálela dentro de su caja original (incluido el material de relleno). De lo contrario, utilice materiales de embalaje adecuados.

Manipulación de discos de CD

- Evite tocar o rayar la cara brillante (la superficie sobre la que están codificados los datos) del disco. La unidad no podrá leer correctamente discos de CD dañados o sucios. Mantenga limpios los discos utilizando un limpiador de CD.

- Microsoft, Windows y Windows Vista son marcas comerciales registradas o marcas comerciales de Microsoft Corporation.
- Las capturas de pantalla de este documento se utilizan de acuerdo con las directrices de Microsoft Corporation.
- Windows® se conoce oficialmente como: “Sistema operativo Microsoft® Windows®.”
- Apple, Macintosh y Mac OS son marcas comerciales registradas o marcas comerciales de Apple Inc.
- Los nombres de empresas y de productos mencionados en este documento son marcas comerciales registradas o marcas comerciales de sus respectivos propietarios.
- MMP (Moore Microprocessor Portfolio) hace referencia a una serie de patentes relacionadas con la arquitectura de microprocesador que ha desarrollado Technology Properties Limited (TPL). Roland ha obtenido licencia para esta tecnología de TPL Group.

MEMO

Contenido

UTILIZACIÓN SEGURA DE LA UNIDAD 3

NOTAS IMPORTANTES 5

Descripciones del panel 8

Instalación del controlador 9

Uso básico 14

Grabar datos MIDI, reproducir un módulo de sonido de software 14

Reproducir datos MIDI 15

Conexión de equipo externo al UM-ONE 16

Uso del UM-ONE con un ordenador 16

Uso del UM-ONE con un iPad 16

Solucionar problemas 18

Instalación del controlador 18

Utilizar el UM-ONE 19

Cambiar los ajustes del ordenador para evitar problemas 22

Configuración de opciones de firma del controlador (Windows XP) 22

Ajustes de administración de energía 22

Reinstalar el controlador 24

Eliminar el controlador 24

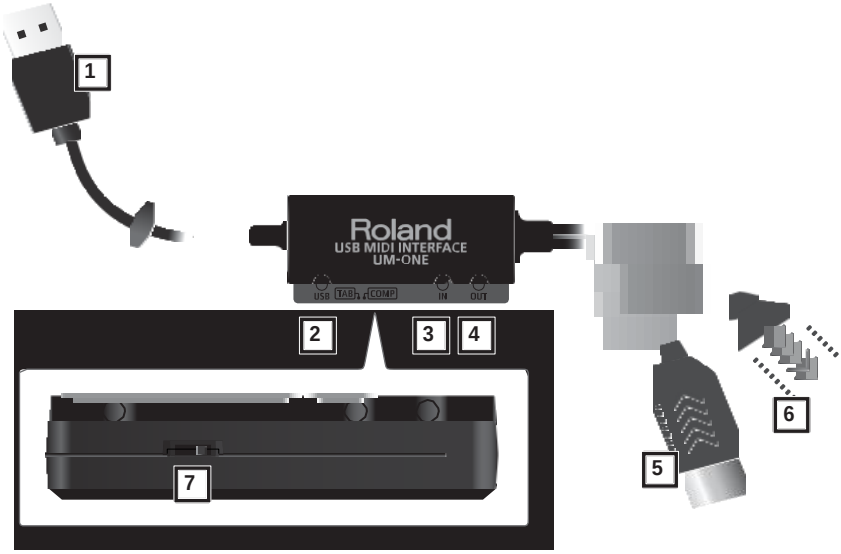
Disminuir la carga MIDI (Windows) 26

Especificaciones principales 27

Descripciones del panel

Nota

No conecte el UM-ONE al ordenador hasta que haya instalado el controlador (p. 9).



Nº	Nombre	Descripción
1	Cable USB	Conecta el UM-ONE al ordenador.
2	Indicador USB	Se ilumina cuando el UM-ONE está conectado al ordenador y este ha detectado el UM-ONE.
3	Indicador MIDI IN	Se ilumina cuando se reciben mensajes MIDI desde el dispositivo conectado al cable MIDI IN.
4	Indicador MIDI OUT	Se ilumina cuando se envían mensajes MIDI desde el ordenador.
5	Cable MIDI IN (CONECTADO A MIDI OUT)	Se conecta al conector MIDI OUT del dispositivo MIDI (como un teclado MIDI) que se utilizará para la grabación MIDI o para reproducir un módulo de sonido de software.
6	Cable MIDI OUT (CONECTADO A MIDI IN)	Se conecta al conector MIDI IN de un módulo de sonido de hardware cuando se utiliza el software DAW para reproducir el módulo de sonido de hardware.
7	Interruptor [COMP/TAB]	COMP: Para conectar un ordenador. Consulte "Uso del UM-ONE con un ordenador" (p. 16). Para poder usar el ajuste COMP, debe instalar el controlador en su ordenador. TAB: Para conectar un iPad. Consulte "Uso del UM-ONE con un iPad" (p. 16). No es necesario instalar el controlador.

Instalación del controlador

Windows

Mac OS X

Nota

No conecte el UM-ONE al ordenador a menos que así se indique.

Un "controlador" es un software que transfiere datos entre el UM-ONE y la aplicación ejecutada en el ordenador, cuando este y el UM-ONE están conectados entre sí.

1. Active el ordenador sin conectar el UM-ONE.

Desconecte todos los cables USB excepto el del teclado USB y/o el ratón USB (si se usan).

Windows

Inicie sesión en el ordenador con una cuenta de usuario que disponga de privilegios de administrador.

Windows 8

Acceda a "Escritorio".

2. Salga de todas las aplicaciones activas.

3. Inserte el CD-ROM incluido en la unidad de CD-ROM.

4. Haga doble clic en el siguiente archivo del CD-ROM incluido e inicie el programa de instalación.

Sistema operativo	Archivo
Windows	[Setup] en la carpeta [Driver]
Mac OS X	[UMOne_USBDriver] en la carpeta [Driver]

Consulte el sitio web de Roland para más información acerca de los controladores USB y la compatibilidad con las últimas versiones de sistema operativo.

http://www.roland.com/

Windows usuarios: continuar a partir de la p. 10

Mac OS X usuarios: continuar a partir de la p. 12

Windows

5. **Cuando aparezca una pantalla de confirmación relativa al control de la cuenta de usuario, haga clic en [Sí] o en [Continuar].**

6. **Cuando aparezca "El controlador UM-ONE se va a instalar en su equipo," haga clic en [Siguiente].**

7. **Vuelva a hacer clic en [Siguiente].**

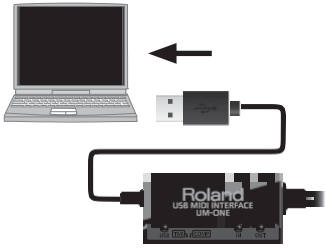
   Windows 8/Windows 7/Windows Vista

   Si aparece un cuadro de diálogo de seguridad de Windows, haga clic en [Instalar].

   Windows XP

   Si aparece el cuadro de diálogo "Instalar software," haga clic en [Continuar] para seguir con la instalación.
   Si no puede continuar, haga clic en [Aceptar] para cancelar la instalación. Cambie los ajustes de la forma descrita en la sección "Configuración de opciones de firma del controlador (Windows XP)" (p. 22) e intente de nuevo la instalación.

8. **Cuando aparezca "Listo para instalar el controlador," conecte el cable USB del UM-ONE al ordenador.**

   La instalación del controlador puede tardar varios minutos en completarse.

   Windows 8/Windows 7/Windows Vista

   Si aparecen otros mensajes, siga las instrucciones en pantalla. El controlador se instalará automáticamente.

   Windows XP

   Aparecerá "Nuevo hardware encontrado" en la esquina inferior derecha de la pantalla.

Windows 8/Windows 7/Windows V

Windows XP

Windows 8/Windows 7/Windows Vista

9. Cuando aparezca "La instalación se ha completado," haga clic en [Cerrar].

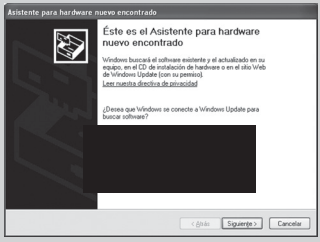
Cierre el cuadro de diálogo "UM-ONE Driver Setup."

Si aparece el cuadro de diálogo "Cambiar la configuración del sistema," haga clic en [Sí] para reiniciar Windows.

Instalación completa.

Windows XP

9. Si aparece un cuadro de diálogo preguntando si desea conectarse a Windows Update, seleccione [No por el momento] y haga clic en [Siguiente].


Asistente para hardware nuevo encontrado
Éste es el Asistente para hardware nuevo encontrado
Windows buscará el software existente y el actualizado en su equipo, en el CD de instalación de hardware o en el sitio Web de Windows Update (con su permiso).
Lea nuestra directiva de privacidad
¿Desea que Windows se conecte a Windows Update para buscar software?
< Atrás
Siguiente >
Cancelar

10. Seleccione [Instalar automáticamente el software (Recomendado)] y haga clic en [Siguiente].

11. Si aparece el cuadro de diálogo "Instalación de hardware," haga clic en [Continuar] para seguir con la instalación.

Instalación de hardware
El software que está instalando para este hardware:
UM-ONE
no ha superado la prueba del logotipo de Windows que comprueba que es compatible con Windows XP. (¿Por qué es importante esta prueba?)
Si continúa con la instalación de este software puede crear problemas o desestabilizar la correcta funcionalidad de su sistema bien inmediatamente o en el futuro. Microsoft recomienda que detenga esta instalación ahora y se ponga en contacto con su proveedor de hardware para consultarle acerca del software que ha pasado la prueba del logotipo de Windows.
Continuar la instalación

12. Cuando aparezca "Finalización del Asistente para hardware nuevo encontrado," haga clic en [Finalizar].

13. Cuando aparezca "La instalación se ha completado," haga clic en [Cerrar] para cerrar el cuadro de diálogo "UM-ONE Driver Setup."

Si aparece el cuadro de diálogo "Cambio de configuración del sistema," haga clic en [Sí] para reiniciar Windows.

Instalación completa.

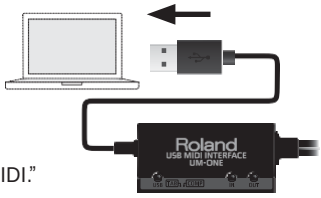
Mac OS X

Si durante la instalación aparece un cuadro de diálogo solicitando una contraseña, introduzca un nombre de usuario de administrador y su contraseña, y haga clic en el botón [Instalar software] o en el botón [OK].

5. **Cuando aparezca "Bienvenido al programa de instalación del controlador UM-ONE," haga clic en [Continuar].**
6. **Si aparece la pantalla para seleccionar el destino de la instalación, seleccione el disco de arranque y haga clic en [Continuar].**
7. **Cuando aparezca el tipo de instalación, haga clic en [Instalar] o [Actualizar].**
8. **Haga clic en [Continuar instalación] en la siguiente pantalla.**
9. **Una vez completada la instalación, haga clic en [Reiniciar] para reiniciar el ordenador.**

   El reinicio del ordenador puede tardar algún tiempo.

10. **Una vez reiniciado el ordenador, conecte el cable USB del UM-ONE al ordenador.**



11. **Abra la carpeta [Aplicaciones] y luego la carpeta [Utilidades], y haga doble clic en [Configuración de Audio MIDI].**

    Aparecerá el cuadro de diálogo "Configuración de Audio MIDI."

12. **Abra el cuadro de diálogo de configuración del dispositivo MIDI.**

Sistema operativo	Operación
Mac OS X 10.6 o posterior	Seleccione [Mostrar ventana MIDI] en el menú [Ventana]. (Aparecerá la ventana "Estudio MIDI.")
Mac OS X 10.5 o anterior	Haga clic en la ficha [Dispositivos MIDI].

13. **Compruebe que aparezca "UM-ONE" en la ventana "Estudio MIDI" o en el cuadro de diálogo "Configuración de audio MIDI."**

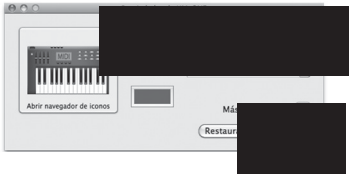
    Si "UM-ONE" no aparece o si aparece en gris, significa que no se ha detectado correctamente el UM-ONE. Haga clic en [Volver a explorar MIDI]. Pruebe también a desconectar y volver a conectar el cable USB del UM-ONE.

14. **Haga clic en [Añadir dispositivo].**

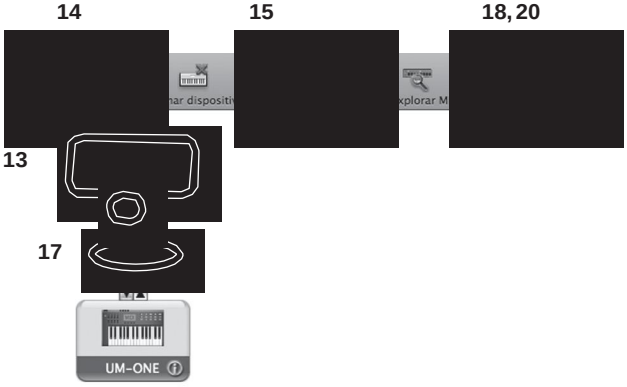
    Aparecerá un [nuevo dispositivo externo].

15. **Haga clic en el [Nuevo dispositivo externo] añadido, y luego haga clic en [Mostrar información].**

16. **En el campo [Nombre del dispositivo], introduzca "UM-ONE" y haga clic en [Aplicar].**



17. **Utilizando el ratón, arrastre y conecte las flechas arriba/abajo (que representan los puertos de entrada/salida de cada dispositivo) del [UM-ONE] y del [UM-ONE] añadido, de forma que queden conectados de la forma mostrada en la figura.**



18. **Haga clic en [Probar configuración].**

19. **Haga clic en la flecha abajo del UM-ONE.**

    Si los ajustes son correctos, el indicador MIDI OUT del UM-ONE parpadeará.

20. **Vuelva a hacer clic en [Probar configuración] y finalice la confirmación.**

21. **Cierre la ventana "Estudio MIDI" o el cuadro de diálogo "Configuración de Audio MIDI."**

Instalación completa.

Uso básico

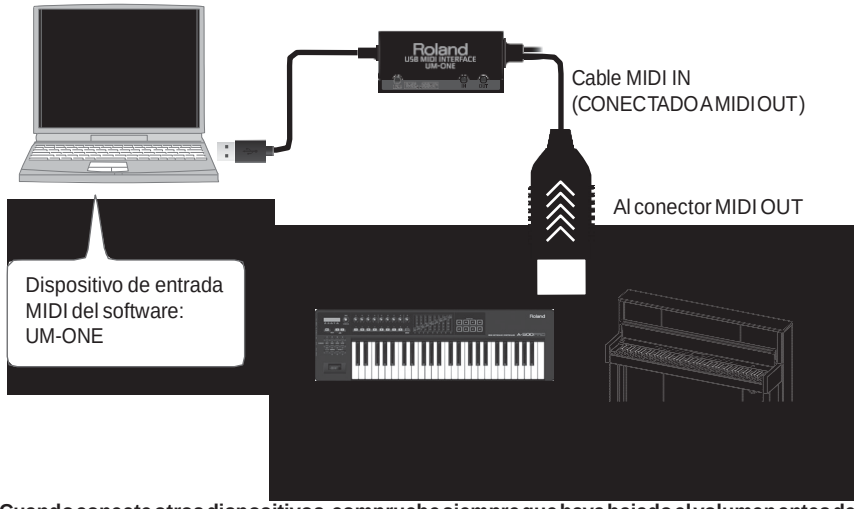
Precauciones relativas al uso del software

Antes de utilizar el UM-ONE con el software, tenga en cuenta los siguientes puntos.

- Conecte el UM-ONE al ordenador antes de iniciar el software.
- No desconecte el UM-ONE del ordenador mientras el software se esté ejecutando. Después de salir del software, desconecte el UM-ONE.
- Seleccione el UM-ONE como ajuste de dispositivo MIDI del software.
- El UM-ONE es incompatible con el entorno Clásico de Mac OS X. Utilice el UM-ONE cuando no se esté ejecutando el entorno Clásico.

Grabar datos MIDI, reproducir un módulo de sonido de software

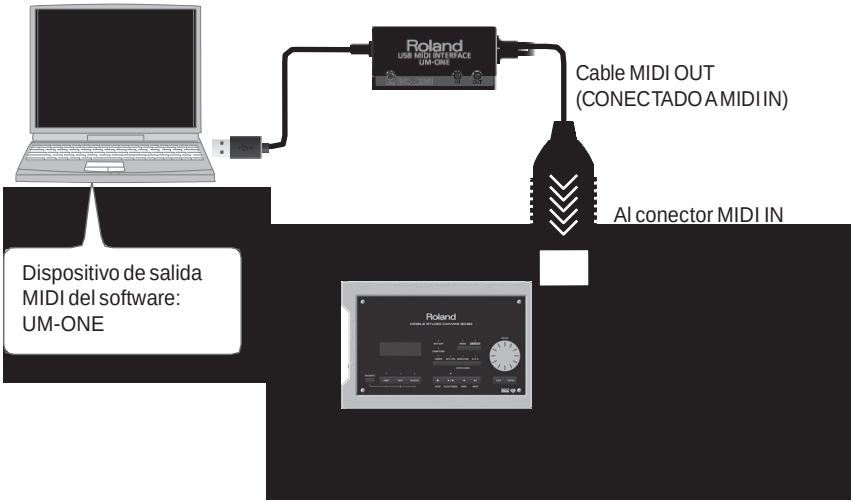
Si desea transmitir mensajes MIDI desde un teclado MIDI o un piano digital para grabar datos MIDI utilizando software DAW o para reproducir un módulo de sonido de software, realice las siguientes conexiones y ajustes.



*** Cuando conecte otros dispositivos, compruebe siempre que haya bajado el volumen antes de conectar o de desconectar los cables para evitar dañar los altavoces.**

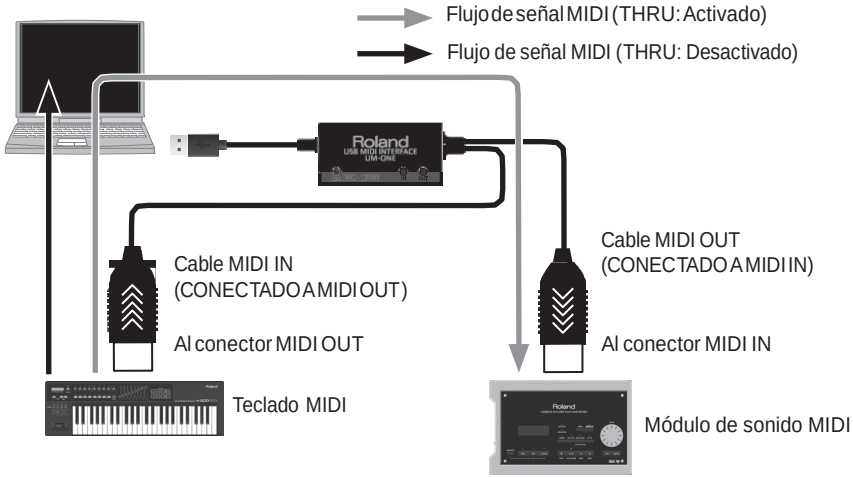
Reproducir datos MIDI

Si desea enviar mensajes MIDI grabados utilizando software DAW en un módulo de sonido MIDI o en un módulo de sonido de software, realice las siguientes conexiones y ajustes.



*** Cuando conecte otros dispositivos, compruebe siempre que haya bajado el volumen antes de conectar o de desconectar los cables para evitar dañar los altavoces.**

Si desea tocar un teclado MIDI y utilizar un módulo de sonido MIDI como instrumento, active la función MIDI THRU del software.



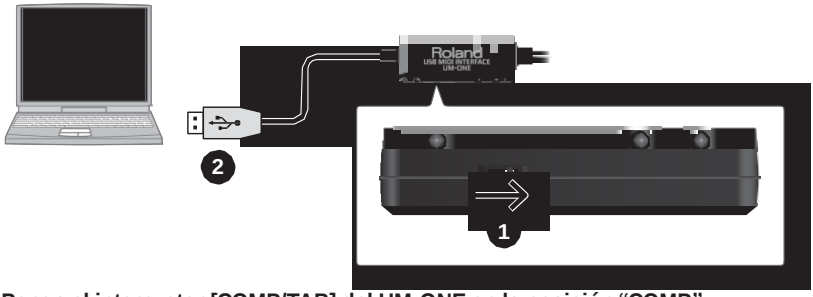
Conexión de equipo externo al UM-ONE

El interruptor [COMP/TAB] debe colocarse en la posición adecuada al dispositivo que vaya a conectar al UM-ONE.

Posición del interruptor	Dispositivo conectado
COMP	Para conectar un ordenador. Consulte "Uso del UM-ONE con un ordenador" (p. 16). Para poder usar el ajuste COMP, debe instalar el controlador en su ordenador.
TAB	Para conectar un iPad. Consulte "Uso del UM-ONE con un iPad" (p. 16). No es necesario instalar el controlador.

Uso del UM-ONE con un ordenador

Si utiliza el UM-ONE estando conectado a un ordenador, coloque el interruptor [COMP/TAB] del UM-ONE en la posición "COMP".



1. **Ponga el interruptor [COMP/TAB] del UM-ONE en la posición "COMP".**
2. **Conecte el UM-ONE al ordenador.**

Nota

Si desea conectar el UM-ONE a un ordenador que no tenga instalado el controlador USB, desconecte del ordenador el cable USB del UM-ONE e instale el controlador USB en el ordenador según se describe en la sección "Instalación del controlador" del manual de instrucciones del UM-ONE.

Uso del UM-ONE con un iPad

Si utiliza el UM-ONE con un iPad, coloque el interruptor [COMP/TAB] del UM-ONE en la posición "TAB".

Antes de continuar, asegúrese de visitar la siguiente dirección web y comprobar los requisitos operativos y otros datos relevantes.

http://www.roland.com/support/

Nota

- No es posible utilizar la primera generación de iPad.
- La app de iPad que utilice debe admitir CoreMIDI.

Debe disponer de los siguientes elementos

- iPad (producto de Apple Inc.)
- Kit Apple iPad Camera Connection (conector de la cámara, producto de Apple Inc.)
- Concentrador USB (disponible comercialmente; un tipo al que se pueda conectar un adaptador de CA u otra fuente de alimentación)
- Cable USB (disponible comercialmente)

Adaptador de ca incluido con el concentrador USB
Concentrador USB que funciona con una fuente de alimentación conectada (disponible comercialmente)
Kit Apple iPad Camera Connection (conector de la cámara)
2
4
3

1. **Encienda el concentrador USB (conecte el adaptador de ca al concentrador USB).**
2. **Conecte el concentrador USB al iPad utilizando el conector de la cámara del Apple iPad Camera Connection Kit.**
3. **Ponga el interruptor [COMP/TAB] del UM-ONE en la posición "TAB".**
4. **Conecte el UM-ONE al concentrador USB.**

Nota

El funcionamiento puede ser inestable si utiliza un concentrador USB de un tipo sin fuente de alimentación conectada, o si conecta el UM-ONE directamente al iPad.

Solucionar problemas

Si experimenta algún problema, consulte primero este capítulo. Contiene consejos para solucionar la mayoría de problemas. Si consultando este capítulo no consigue solucionar el problema, consulte la sección de soporte de nuestro sitio web. Si no se soluciona el problema, consulte la información de contacto mostrada al final de este documento.

Sitio web de soporte de Roland: http://www.roland.com/

Instalación del controlador

Problema	Confirmación	Resolución
No se inicia el programa de instalación	¿Está intentando realizar la instalación desde una unidad CD-ROM de red?	No es posible realizar la instalación desde una unidad de CD-ROM conectada en red.
No se puede instalar	¿Ha iniciado sesión con una cuenta de usuario sin privilegios de administrador?	Inicie sesión en el ordenador con una cuenta de usuario que disponga de privilegios de administrador. Para obtener información más detallada, pregunte al administrador del sistema de su ordenador.
	¿El ajuste "Opciones de firma del controlador" es [Bloqueo]? (Windows XP)	Cambie el ajuste "Opciones de firma del controlador" (pág. p. 22).
	¿Se están ejecutando otros programas o programas residentes (como antivirus)?	Salga de todos los programas antes de realizar la instalación.
Aparecen mensajes de aviso o de error durante la instalación (Windows)	En el "Administrador de dispositivos," ¿aparece "Otro dispositivo," "Dispositivo desconocido" o algún dispositivo con la indicación "?," "!" o "x"?	Vuelva a instalar el controlador de UM-ONE (p. 24).
No se puede salir del programa de instalación	¿El ordenador funciona con batería?	Conecte el cable de alimentación al ordenador.
	Además del ratón y el teclado, ¿hay algún otro dispositivo USB conectado?	Compruebe que no haya ningún dispositivo USB conectado al ordenador (excepto el ratón y el teclado) durante la instalación.
	¿El UM-ONE está conectado a un concentrador USB conectado a una fuente de alimentación?	Utilice un concentrador USB que pueda conectarse a una fuente de alimentación.
Vuelve a aparecer "Asistente para hardware nuevo encontrado" después de instalar el controlador (Windows XP)	¿Ha conectado el UM-ONE a un conector USB diferente del utilizado al instalar el controlador?	Si cambia el conector USB al que ha conectado el UM-ONE, es posible que vuelva a aparecer el "Asistente para hardware nuevo encontrado" aunque ya se haya instalado el controlador en el ordenador. Siga el paso 9 del procedimiento de instalación del controlador (pág. p. 11) e instale el controlador.

Problema	Confirmación	Resolución
Aparece un número como "2-" al principio del nombre del dispositivo (Windows)	¿Ha conectado el UM-ONE a un conector USB diferente del utilizado al instalar el controlador?	Si conecta el UM-ONE a un conector USB diferente del utilizado al instalar el controlador, es posible que aparezca un número junto al nombre del dispositivo. Para que el nombre del dispositivo aparezca sin el número, conecte el UM-ONE al mismo conector USB utilizado durante la instalación, o vuelva a instalar el controlador (p. 24).

Utilizar el UM-ONE

Problema	Confirmación	Resolución
No se puede seleccionar ni utilizar el dispositivo UM-ONE	¿Ha instalado el controlador?	Instale el controlador (p. 9).
	¿Está apagado el indicador USB del UM-ONE?	Compruebe que el UM-ONE esté conectado correctamente al ordenador. Si el problema no se resuelve, vuelva a instalar el controlador (p. 24).
	¿Aparece el nombre del dispositivo UM-ONE?	Salga de todos los programas que estén utilizando el UM-ONE, desconecte el cable USB del UM-ONE y, a continuación, vuelva a conectarlo. Si el problema no se resuelve, vuelva a instalar el controlador (p. 24).
	¿El ordenador ha pasado al modo de espera (suspensión), de hibernación o desactivación mientras estaba conectado el UM-ONE?	Salga de todos los programas que estén utilizando el UM-ONE, desconecte el cable USB del UM-ONE y, a continuación, vuelva a conectarlo. Si el problema no se resuelve, reinicie el ordenador.
	¿Ha desconectado y vuelto a conectar el cable USB mientras utilizaba el UM-ONE?	Salga de todos los programas que estén utilizando el UM-ONE, desconecte el cable USB del UM-ONE y, a continuación, vuelva a conectarlo. Si el problema no se resuelve, reinicie el ordenador.
	¿El UM-ONE estaba conectado al ordenador mientras este se iniciaba?	Conecte el UM-ONE cuando el ordenador se haya iniciado. (En algunos ordenadores, no puede utilizarse el UM-ONE si se conecta al ordenador mientras este se inicia.)
	¿Está utilizando el reproductor de Windows Media? (Windows 8/Windows 7/Windows Vista)	Utilice un software diferente. No pueden seleccionarse los dispositivos MIDI en el reproductor de Windows Media.

Solucionar problemas

Problema	Confirmación	Resolución
No se puede seleccionar ni utilizar el dispositivo UM-ONE	¿Ha definido la "Configuración de Audio MIDI"? (Mac OS X)	Defina la Configuración de Audio MIDI (p. 12).
No se puede reproducir ni grabar	¿Ha instalado el controlador?	Instale el controlador (p. 9).
	¿Ha configurado los dispositivos de entrada y salida del software?	Seleccione el UM-ONE como dispositivo de entrada y salida (p. 14, p. 15).
	¿Está apagado el indicador USB del UM-ONE?	Compruebe que el UM-ONE esté conectado correctamente al ordenador. Si el problema no se resuelve, vuelva a instalar el controlador (p. 24).
	¿Ha conectado correctamente los cables MIDI IN (CONECTADO A MIDI OUT) y MIDI OUT (CONECTADO A MIDI IN)?	Conecte el cable MIDI IN (CONECTADO A MIDI OUT) a un conector MIDI OUT, y el cable MIDI OUT (CONECTADO A MIDI IN) a un conector MIDI IN.
	¿Está recibiendo el módulo de sonido conectado al cable MIDI OUT señales MIDI?	Confirme los ajustes del módulo de sonido.
	¿El ordenador ha pasado al modo de espera (suspensión), de hibernación o desactivación mientras estaba conectado el UM-ONE?	Salga de todos los programas que estén utilizando el UM-ONE, desconecte el cable USB del UM-ONE y, a continuación, vuelva a conectarlo. Si el problema no se resuelve, reinicie el ordenador.
	¿Ha desconectado y vuelto a conectar el cable USB mientras utilizaba el UM-ONE?	Salga de todos los programas que estén utilizando el UM-ONE, desconecte el cable USB del UM-ONE y, a continuación, vuelva a conectarlo. Si el problema no se resuelve, reinicie el ordenador.
	¿El UM-ONE estaba conectado al ordenador mientras este se iniciaba?	Conecte el UM-ONE cuando el ordenador se haya iniciado. (En algunos ordenadores, no puede utilizarse el UM-ONE si se conecta al ordenador mientras este se inicia.)
	¿El ordenador estaba gestionando alguna tarea compleja mientras utilizaba el UM-ONE?	Detenga la reproducción o la grabación e intente volver a reproducir o a grabar. Si el problema no se resuelve, salga de todos los programas que estén utilizando el UM-ONE, desconecte el cable USB del UM-ONE y vuelva a conectarlo.
	¿Está utilizando el reproductor de Windows Media? (Windows 8/Windows 7/Windows Vista)	Utilice un software diferente. No pueden seleccionarse los dispositivos MIDI en el reproductor de Windows Media.

Problema	Confirmación	Resolución
Suenan notas duplicadas	¿El módulo de sonido está configurado como Local activado? ¿Está activada la función THRU del software?	Configure estos ajustes. Módulo de sonido: Local desactivado Función THRU del software: Desactivada Consulte la información detallada en el manual de instrucciones del equipo que esté utilizando.
El sonido se interrumpe durante la reproducción, faltan sonidos	¿Se están ejecutando varios programas?	Salga de los programas que no utilice.
	¿El software del sistema está actualizado?	Ejecute Windows Update o Microsoft Update y compruebe que el software del sistema esté actualizado.
	¿Utiliza Mac OS X Software Update?	Ejecute Software Update y compruebe que el software del sistema esté actualizado.
	¿Están actualizados los controladores de la tarjeta gráfica y de los circuitos integrados del ordenador?	Actualice los controladores a sus últimas versiones.
	¿Están actualizados los controladores del hardware LAN del ordenador (por cable e inalámbrico)?	Instale las últimas versiones de los controladores del hardware LAN. Si el problema no se resuelve, reinicie el LAN.
	¿La función de administración de energía del ordenador se encuentra en modo de ahorro de energía?	Configure los ajustes de administración de energía (p. 22).
	¿El UM-ONE está conectado a un concentrador USB?	Conecte el UM-ONE directamente a uno de los conectores USB del ordenador.
	¿El ajuste [Disminuir carga] está desactivado? (Windows)	Marque la casilla de verificación [Disminuir carga] (p. 26).
	¿Ha intentado reproducir o grabar inmediatamente después de iniciar el ordenador o después de volver del modo de desactivación?	Espere unos instantes antes de intentar reproducir o grabar.

Para abrir el Panel de control Windows 8

Si necesita abrir el Panel de control, realice la operación que se indica a continuación.

1. **En la pantalla Inicio, acceda a Escritorio.**
2. **Mueva el puntero del ratón a la esquina superior derecha o inferior derecha de la pantalla para que aparezca Acceso.**

   *** En los equipos PC con tecnología táctil, pase el dedo desde el lado derecho de la pantalla para que aparezca Acceso.**
3. **Haga clic en "Configuración" para que aparezca "Acceso a Configuración".**
4. **En "Acceso a Configuración", haga clic en "Panel de control" para abrir el "Panel de control".**

Cambiar los ajustes del ordenador para evitar problemas

Si cambia estos ajustes del ordenador quizás pueda evitar los problemas descritos en las secciones "Instalación del controlador" (p. 18) y "Utilizar el UM-ONE" (p. 19).

Configuración de opciones de firma del controlador (Windows XP)

Si el ajuste "Opciones de firma del controlador" es [Bloqueo], no podrá instalar el controlador. Configure estos ajustes.

1. **Abra el "Panel de control," haga clic en [Rendimiento y mantenimiento] y, a continuación, haga clic en el icono [Sistema].**

   Si ha seleccionado la vista Clásica, haga doble clic en [Sistema].

2. **Haga clic en la ficha [Hardware], y luego en [Firma de controladores].**

   Se abrirá el cuadro de diálogo "Opciones de firma del controlador."

3. **En el cuadro de diálogo "Opciones de firma del controlador," seleccione [Advertir] o [Ignorar], y haga clic en [Aceptar].**
4. **Haga clic en [Aceptar] para cerrar el cuadro de diálogo "Propiedades del sistema."**
5. **Instale el controlador siguiendo las instrucciones de "Instalación del controlador" (p. 9).**

   Una vez completada la instalación, podrá restablecer las "Opciones de firma del controlador" a su estado original.

Ajustes de administración de energía

Si el sonido se interrumpe durante una interpretación, o si faltan sonidos, quizás pueda resolver el problema cambiando los ajustes de administración de energía del ordenador.

Windows 8/Windows 7/Windows Vista

1. **Abra el "Panel de control," haga clic en [Sistema y seguridad] o en [Sistema y mantenimiento], y haga clic en [Opciones de energía].**
   - Si ha elegido la vista de iconos en Windows 8/Windows 7, haga doble clic en el icono [Opciones de energía].
   - Si ha seleccionado la vista Clásica en Windows Vista, haga doble clic en el icono [Opciones de energía].
2. **Si aparece "Seleccionar un plan de energía," seleccione [Alto rendimiento].**

3. **Haga clic en [Cambiar la configuración del plan] junto a [Alto rendimiento].**

   Si no se visualiza "Alto rendimiento" en Windows 8/Windows 7, haga clic en [Mostrar planes adicionales].

4. **Haga clic en [Cambiar ajustes no disponibles actualmente].**
5. **En la ficha [Configuración avanzada] del panel de control "Opciones de energía," haga clic en la marca [+] situada junto a "Disco duro" y en la marca [+] situada junto a "Desactivar el disco duro después."**
6. **Haga clic en [Configuración], haga clic en la flecha abajo y seleccione [Nunca].**
7. **Haga clic en [Aceptar] para cerrar la ventana "Opciones de energía."**
8. **Cierre la pantalla "Modificar la configuración del plan."**

Windows XP

1. **Abra el "Panel de control," haga clic en [Rendimiento y mantenimiento], y haga clic en [Opciones de energía].**

   Si ha seleccionado la vista Clásica, haga doble clic en [Opciones de energía].

2. **Haga clic en la ficha [Combinaciones de energía], y en el campo "Combinaciones de energía" seleccione [Siempre activo].**
3. **Haga clic en [Aceptar] para cerrar la ventana "Propiedades de opciones de energía."**

Mac OS X

Este ajuste no está disponible en ciertas versiones de Mac OS X.

1. **Abra "Preferencias del sistema" y haga clic en [Economizador].**
2. **Haga clic en [Opciones].**
3. **Seleccione [Máxima] para la "Velocidad del procesador."**

Reinstalar el controlador

Si experimenta problemas al instalar el controlador, siga este procedimiento y vuélvalo a instalar.

1. **Elimine el controlador del UM-ONE.**
2. **Instale el controlador siguiendo las instrucciones de "Instalación del controlador" (p. 9).**

Eliminar el controlador

Si el ordenador no detecta correctamente el UM-ONE, siga este procedimiento para eliminar el controlador y vuelva a instalarlo de la forma descrita en la sección "Instalación del controlador" (p. 9).

Windows

1. **Active el ordenador sin conectar el UM-ONE.**

   Desconecte todos los cables USB excepto el del teclado USB y/o el ratón USB (si se usan).
2. **Inicie sesión en el ordenador con una cuenta de usuario que disponga de privilegios de administrador.**
3. **Inserte el CD-ROM adjunto en la unidad de CD-ROM del ordenador.**
4. **Haga doble clic en el icono [Uninstall] de la carpeta [Driver] del CD-ROM adjunto.**
5. **Cuando aparezca una pantalla de confirmación relativa al control de la cuenta de usuario, haga clic en [Sí] o en [Continuar].**
6. **Cuando aparezca "El controlador del UM-ONE se desinstalará," haga clic en [Aceptar].**

   Si aparecen otros mensajes, siga las instrucciones en pantalla.
7. **Cuando aparezca "La desinstalación ha finalizado," haga clic en [Aceptar] y reinicie el ordenador.**

Mac OS X

1. **Active el ordenador sin conectar el UM-ONE.**

   Desconecte todos los cables USB excepto el del teclado USB y/o el ratón USB (si se usan).

2. **Inserte el CD-ROM adjunto en la unidad de CD-ROM del ordenador.**

3. **Haga doble clic en el icono [Uninstaller] de la carpeta [Driver] del CD-ROM adjunto.**

4. **Cuando aparezca "Este procedimiento desinstala el controlador del UM-ONE de este Macintosh," haga clic en [Desinstalar].**

   Si aparecen otros mensajes, siga las instrucciones en pantalla.

5. **Cuando aparezca "¿Está seguro de que desea desinstalar el controlador?," haga clic en [Aceptar].**

6. **Aparecerá el cuadro de diálogo de autenticación o el mensaje "Para usar Desinstalador debe introducir su contraseña."**
   Introduzca la contraseña y haga clic en [Aceptar].

7. **Cuando aparezca "Proceso de desinstalación terminado," haga clic en [Reiniciar] y reinicie el ordenador.**

   El reinicio del ordenador puede tardar algún tiempo.

Disminuir la carga MIDI (Windows)

Puede disminuir la carga MIDI en el cuadro de diálogo de ajuste del controlador UM-ONE.

1. **Salga de todos los programas que estén utilizando el UM-ONE.**
2. **Abra el "Panel de control" y ajuste el modo de visualización de la forma siguiente.**
   - Windows 8/Windows 7: vista de iconos
   - Windows Vista/Windows XP: vista Clásica
3. **Haga doble clic en el icono UM-ONE.**

   Aparecerá el cuadro de diálogo "Ajustes del controlador UM-ONE."
4. **Marque la casilla de verificación [Disminuir carga].**
5. **Haga clic en [Aceptar].**

Especificaciones principales

UM-ONE: interfaz USB MIDI

Conectores	Cable MIDI IN (CONECTADO A MIDI OUT) x 1 (16 canales MIDI) Cable MIDI OUT (CONECTADO A MIDI IN) x 1 (16 canales MIDI) Cable USB
Indicadores	Indicador USB
	Indicador MIDI IN
	Indicador MIDI OUT
Fuente de alimentación	Suministrada desde el ordenador
Intensidad nominal	70 mA
Dimensiones	60,2 (anchura) x 30 (profundidad) x 14 (altura) mm 2-3/8 x 1-3/16 x 9/16 pulgadas (solo la unidad principal)
Peso	100 g/4 oz (solo la unidad principal)
Accesorios	Manual del Usuario CD-ROM (Si falta algún accesorio, póngase en contacto con el lugar donde haya adquirido el equipo.)

*** Con el objetivo de mejorar el producto, las especificaciones, el aspecto y/o el contenido de esta unidad están sujetos a cambios sin previo aviso.**

For EU Countries

UK This symbol indicates that in EU countries, this product must be collected separately from household waste, as defined in each region. Products bearing this symbol must not be discarded together with household waste.

DE Dieses Symbol bedeutet, dass dieses Produkt in EU-Ländern getrennt vom Hausmüll gesammelt werden muss gemäß den regionalen Bestimmungen. Mit diesem Symbol gekennzeichnete Produkte dürfen nicht zusammen mit den Hausmüll entsorgt werden.

FR Ce symbole indique que dans les pays de l'Union européenne, ce produit doit être collecté séparément des ordures ménagères selon les directives en vigueur dans chacun de ces pays. Les produits portant ce symbole ne doivent pas être mis au rebut avec les ordures ménagères.

IT Questo simbolo indica che nei paesi della Comunità europea questo prodotto deve essere smaltito separatamente dai normali rifiuti domestici, secondo la legislazione in vigore in ciascun paese. I prodotti che riportano questo simbolo non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici. Ai sensi dell'art. 13 del D.Lgs. 25 luglio 2005 n. 151.

ES Este símbolo indica que en los países de la Unión Europea este producto debe recogerse aparte de los residuos domésticos, tal como esté regulado en cada zona. Los productos con este símbolo no se deben depositar con los residuos domésticos.

PT Este símbolo indica que nos países da UE, a recolha deste produto deverá ser feita separadamente do lixo doméstico, de acordo com os regulamentos de cada região. Os produtos que apresentem este símbolo não deverão ser eliminados juntamente com o lixo doméstico.

NL Dit symbool geeft aan dat in landen van de EU dit product gescheiden van huishoudelijk afval moet worden aangeboden, zoals bepaald per gemeente of regio. Producten die van dit symbool zijn voorzien, mogen niet samen met huishoudelijk afval worden verwijderd.

DK Dette symbol angiver, at i EU-lande skal dette produkt opsamles adskilt fra husholdningsaffald, som defineret i hver enkelt region. Produkter med dette symbol må ikke smides ud sammen med husholdningsaffald.

NO Dette symbolet indikerer at produktet må behandles som spesialavfall i EU-land, iht. til retningslinjer for den enkelte regionen, og ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall. Produkter som er merket med dette symbolet, må ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall.

SE Symbolen anger att i EU-länder måste den här produkten kasseras separat från hushållsavfall, i enlighet med varje regions bestämmelser. Produkter med den här symbolen får inte kasseras tillsammans med hushållsavfall.

FI Tämä merkintä ilmaisee, että tuote on EU-maissa kerättävä erillään kotitalousjätteistä kunkin alueen voimassa olevien määräysten mukaisesti. Tällä merkinnällä varustettuja tuotteita ei saa hävittää kotitalousjätteiden mukana.

HU Ez a szimbólum azt jelenti, hogy az Európai Unióban ezt a terméket a háztartási hulladéktól elkülönítve, az adott régióban érvényes szabályozás szerint kell gyűjteni. Az ezzel a szimbólummal ellátott termékeket nem szabad a háztartási hulladék közé dobni.

PL Symbol oznacza, że zgodnie z regulacjami w odpowiednim regionie, w krajach UE produktu nie należy wyrzucać z odpadami domowymi. Produktów opatrzonych tym symbolem nie można utylizować razem z odpadami domowymi.

CZ Tento symbol udává, že v zemích EU musí být tento výrobek sbírán odděleně od domácího odpadu, jak je určeno pro každý region. Výrobky nesoucí tento symbol se nesmí vyhazovat spolu s domácím odpadem.

SK Tento symbol vyjadruje, že v krajinách EÚ sa musí zber tohto produktu vykonávať oddelene od domového odpadu, podľa nariadení platných v konkrétnej krajine. Produkty s týmto symbolom sa nesmú vyhadzovať spolu s domovým odpadom.

EE See sümbol näitab, et EL-i maades tuleb see toode olmeprügist eraldi koguda, nii nagu on igas piirkonnas määratletud. Selle sümboliga märgitud tooteid ei tohi ära visata koos olmeprügiga.

LT Šis simbolis rodo, kad ES šalyse šis produktas turi būti surenkamas atskirai nuo buitinių atliekų, kaip nustatyta kiekviename regione. Šiuo simboliu paženklinti produktai neturi būti išmetami kartu su buitinėmis atliekomis.

LV Šis simbols norāda, ka ES valstīs šo produktu jāievāc atsevišķi no mājsaimniecības atkritumiem, kā noteikts katrā reģionā. Produktus ar šo simbolu nedrīkst izmest kopā ar mājsaimniecības atkritumiem.

SI Ta simbol označuje, da je treba proizvod v državah EU zbirati ločeno od gospodinjskih odpadkov, tako kot je določeno v vsaki regiji. Proizvoda s tem znakom ni dovoljeno odlagati skupaj z gospodinjskimi odpadki.

GR Το σήμβολο αυτό υποδηλώνει ότι στις χώρες της Ε.Ε. το συγκεκριμένο προϊόν πρέπει να συλλέγεται χωριστά από τα υπόλοιπα οικιακά απορρίμματα, σύμφωνα με όσα προβλέπονται σε κάθε περιοχή. Τα προϊόντα που φέρουν το συγκεκριμένο σύμβολο δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα.

For China

有关产品中所含有害物质的说明

本资料就本公司产品中所含的特定有害物质及其安全性予以说明。

本资料适用于 2007 年 3 月 1 日以后本公司所制造的产品。

环保使用期限

此标志适用于在中国国内销售的电子信息产品，表示环保使用期限的年数。所谓环保使用期限是指在自制造日起的规定期限内，产品中所含的有害物质不致引起环境污染，不会对人身、财产造成严重的不良影响。

环保使用期限仅在遵照产品使用说明书，正确使用产品的条件下才有效。

不当的使用，将会导致有害物质泄漏的危险。

产品中有毒有害物质或元素的名称及含量

部件名称	有毒有害物质或元素					
	铅(Pb)	汞(Hg)	镉(Cd)	六价铬(Cr(VI))	多溴联苯(PBB)	多溴二苯醚(PBDE)
外壳（壳体）	×	○	○	○	○	○
电子部件（印刷电路板等）	×	○	×	○	○	○
附件（电源线、交流适配器等）	×	○	○	○	○	○

○：表示该有毒有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在 SJ/T11363-2006 标准规定的限量要求以下。

×：表示该有毒有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出 SJ/T11363-2006 标准规定的限量要求。

因根据现有的技术水平，还没有什么物质能够代替它。

For the USA

DECLARATION OF CONFORMITY
Compliance Information Statement

Model Name : UM-ONE
Type of Equipment : USB MIDI Interface
Responsible Party : Roland Corporation U.S.
Address : 5100 S. Eastarn Avenue, Los Angeles, CA 90040-2938
Telephone : (323) 890-3700

For EU Countries

CE

This product complies with the requirements of EMC Directive 2004/108/EC.

For the USA

FEDERAL COMMUNICATIONS COMMISSION
RADIO FREQUENCY INTERFERENCE STATEMENT

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions:
(1) this device may not cause harmful interference, and
(2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Unauthorized changes or modification to this system can void the users authority to operate this equipment.
This equipment requires shielded interface cables in order to meet FCC class B Limit.

For Canada

NOTICE

This Class B digital apparatus meets all requirements of the Canadian Interference-Causing Equipment Regulations.

AVIS

Cet appareil numérique de la classe B respecte toutes les exigences du Règlement sur le matériel brouilleur du Canada.

For C.A. US (Proposition 65)

WARNING

This product contains chemicals known to cause cancer, birth defects and other reproductive harm, including lead.

Information

When you need repeir service, your neerest Roland Service ee.-ror authorized Roland dstrIbutor Inyour country oss shown low.

(A FRICA)

JIGYPT

ACE1G.ar.
C..IU4t IlGWf
IlI:IlZJ)-417 1Ill

SOUTH AfRICA

ao.,tCipeP'Iri.l.WiIM
LanIl.....bd.o.ryl11D
ClplaTCIMI,SOUTHNfiCA
'TIJJCI»1) 7tl4tll0

(ASIA)

CHINA

SE:ND.LSIIO ....IIf'I-..d
I OtiNo\
'TB .: ()E I II) (IIC G
JEFarWMIMWT,.
CHM
11\:IITICl,_.JSIS
11JF....
'TIL:ISN1J?"
a.a..IIIDed SoW\.T.S.t
I<)MG1Di6
'Tii.:ISI-DJJ.I-

DIA
_DIIIIM.....,MLIIL
AIIIOwnpeundCMDr JW.wfn

DDNESIA
PT.Qft.
luMGifdlllllgIfTIIIIAtc:l.ti.l
UniiiiCI\.I'M-ntOIJ
5hlmlnK.w.a
'Til.:IDZ1)-.511tIISJD

TU:JtMZ)
CUMGAO

aIASIA

49\'-- Q. JUO Im.
DIIIiIM.....41JO'I.....
IUt:Iri,....IXI

'TIL :C02) -MD'I

TAIWAN

E'CIJAIIO'IS

aSALYADOa
7:1AIIftdIIariaJ .....
Eila»N&A010t.I
CiWinMAIA
YII!T-
J4.0'1....11
IU:(SimSu.m
-DURAS
Al-r.J- u.•c.w.
S.ni'Mro:Su&ttefri:IU\\S
Tn:(51M)553-202t

(OCEANIAJ

IWSTIIAUA/
-ZIL\LAND

MAI!T1NIQUE
ZJ.I.DMI"II
9ntZle IAmtl\.
MNmNQUE F:W.L
TU:.SIIHII

MEIliCO
C.....u.
111.n.u.NILJ2J,Ollce-
.11:...._01710"'-fmD.f.
ME>O<D
TU:(Ji ---

MIlllmiiA
(1I2:N .....MGDmM
11LGTI# 4111-VC11
U:.....Plrrllt
- JUkMII,.INIMDDII
IU.:CMol;411-1110

IIRAZIL
.....,LIM.
"-IInJ-,311
_...hiMI'W ,.....
CoUI·SioPNcSP,IM.Zl
I'U.:(D1 1)t 1...

Otl!
c--ki....,III.A.
M.:M..f.Q0-1
.....C:.I7Jit411Aoor
.....,c.n rw,otll
It1:(0Z),....11RI

CIDLOMIIA
c-._.Lt!M.
O.QNNo26A-IIocl...t
CXISIIiiiiCA
TU:.IIIIIIIIDHI
..UGUAY
I'R!Mia:D!Gn*A.--
1m
11I:Nf:M.al5
VENEZUELA

OOWIICMIEP\ale
1U.:CIIIIM111M

(EUROPE)

IOSNIAANOH!
TU:M-4G11M
CIIQA11A
1e:EDGOIZ.."*CIIOAJ\A
TU;(1)411Mfl
aECHREI\
aIQIIII'UIUCIIIIIIIIU"'IO.
PIDdIIrIra
11DDOP'NIML(Z!CHJIU.
M.!2M1t2U7
DENMAIIKJESTONIA/
IATVIAIU111UANIA
Ibl-b1!17I'alm.:-
01(.11010.,.,.,.,.,.
TB.:MI-.nl
FINIAND
TB.:QtMilt-
-/NJS111,1A
TB.:6IJIfU46.(11
115.M.....J.IJ.Md
ID.:Ijj114U.....
IIIINGARY-IA
»U. H.fJOI'Ifti.4p,.
IIreIclapftf.HUMGM\'
TU:aJ)5110"11
ElCimoum"""a.,_m
140Cl.....
1U.:7tll44st
Tn:•OiOtU
Ul--Il-l:I'M
m:'unCD14

(MIDDLE EAST)

TIL:.1711JMI
IIIAN
TBJ 1n'''
latarttnleIIIIItrit.St
TR:II»tuMM
R D.b
AMNII 11I2.JOIIDM

POI.AND
111\Z.O.O.
I'OIITUCIAL
Ta:...UtJ»aoo.,
S-IA
s..-brJJCS·J441Jf'IN.r..
TU:.: IQ4JJO
SMIN
SWIIIIII
SWTTZIIIIA.ND
TD:.GID1JJ)414-«1
UNmDIIIIIGDOM
-IUJI.j.....
.fiiiMikac..IWIWifAW.J,
I.NTID 11Ifii1 DOM
\BJf117JI) 1UV01

IIIIWAIJ
1»W.O
Ta.:CIIMSIIZI2t
LEIIMOII
PD.I-= tNID
It:Nt,.L&NrD\1
TIl:.1)11!>U41
IIIIIIIIncaniU..C.
M!MI.f'-Nu.I
NNeor"-t.""""
SUIIANR'E OIF OMAN
TB.:l4n:M4J
QIITM
P'D.biiZ,Dohl, lM
SAUDIMAIIIA
TU:.: IQ4JJO
SMIN
SWTTZIIIIA.ND
TB.:QtMilt-
-/NJS111,1A
TB.:6IJIfU46.(11
UNmDIIIIIGDOM
-IUJI.j.....
.fiiiMikac..IWIWifAW.J,
I.NTID 11Ifii1 DOM
\BJf117JI) 1UV01
$YRIA
IB.: H)UJ-5.114
CWnDidilcad.Na.D
U.A.E-

(NORIH AMERICA)

CANA DA
.....tiCIMMLIIL
.5410fti.._WIJ.dnand L
C.WizM4.CNWJA
TU:(«MIV'O IDI
ItIIl'Itla..IIIIIIL
110IIdl'IIhi Uew!rd
AMIIIIN1910IILSTIN'-
CNUIDA
TB.:. JG.t707
U.S.A.
11011.'-.."""_-
.a,..Il:I.CA...m&.
u.u.
Ia.: ..I:.O

AsofO<t.1,2li12(JIOlANDl

* 5 1 0 0 0 1 7 8 5 8 - 0 3 *